

**THE WORKS OF FRANÇOIS RABELAIS.
TRANSLATED BY SIR THOMAS
URQUHART AND PETER MOTTEUX,
WITH THE NOTES OF THE DUCHAT, OZELL
AND OTHERS; INTRODUCTION AND
REVISION BY ALFRED WALLIS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649008322

The works of François Rabelais. Translated by sir Thomas Urquhart and Peter Motteux, with the notes of the Duchat, Ozell and others; introduction and revision by Alfred Wallis by François Rabelais

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

FRANÇOIS RABELAIS

**THE WORKS OF FRANÇOIS RABELAIS.
TRANSLATED BY SIR THOMAS
URQUHART AND PETER MOTTEUX,
WITH THE NOTES OF THE DUCHAT, OZELL
AND OTHERS; INTRODUCTION AND
REVISION BY ALFRED WALLIS**

THE WORKS OF
FRANÇOIS RABELAIS

TRANSLATED BY SIR THOMAS URQUHART
AND PETER MOTTEUX, WITH THE
NOTES OF DUCHAT, OZELL, AND
OTHERS; INTRODUCTION
AND REVISION BY
ALFRED WALLIS



BOOK V.



The Fifth and Last Book of
The Heroic
Deeds and Sayings
of the

His Visit to the Oracle

Composed by

Doctor In Medicine

Gibbins and Company Limited

MCMII



CONTENTS

BOOK V

TREATING OF THE HEROIC DEEDS AND SAYINGS OF THE
GOOD PANTAGRUEL

	PAGE
The Author's Prologue,	1
<i>CHAP.</i>	
I. How Pantagruel arrived at the Ringing Island, and of the noise that we heard,	11
II. How the Ringing Island had been inhabited by the Siticines, who were bentime birds,	19
III. How there is but one Pope-hawk in the Ringing Island,	20
IV. How the birds of the Ringing Island were all passengers,	23
V. Of the dumb knight-hawks of the Ringing Island,	27
VI. How the birds are crammed in the Ringing Island,	30
VII. How Panurge related to Master Aedituus the fable of the horse and the ass,	33
VIII. How with much ado we got a sight of the Pope- hawk,	40
IX. How we arrived at the Island of Tools,	44
X. How Pantagruel arrived at the Island of Sharping (or gaming),	47
XI. How we passed through the wicket, inhabited by Gripe-men-all, Arch-duke of the Furred Law- cats,	52
XII. How Gripe-men-all propounded a riddle to us,	53
XIII. How Panurge solved Gripe-men-all's riddle,	61
XIV. How the Furred Law-cats live on corruption,	64

Contents

[Book V.]

CHAP.	PAGE.
XV. How Friar John talks of rooting out the Furred Law-cats,	67
XVI. How Pantagruel came to the Island of the Apedefts, or Ignoratuzes, with long claws and crooked paws, and of terrible adventures and monsters there,	73
XVII. How we went Forwards, and how Panurge had like to have been killed,	82
XVIII. How our ships were stranded, and we were relieved by some people that were subject to Queen Whims (<i>qui tenoient en la Quinte</i>),	85
XIX. How we arrived at the Queendom of Whims, or Kingdom of Quintessence, called Eutelechy,	91
XX. How the Quintessence cured the sick with a song,	95
XXI. How the Queen passed her time after dinner,	99
XXII. How Queen Whims' officers were employed; and how the said lady retained us among her abstracters,	104
XXIII. How the Queen was served at dinner, and of her way of eating,	108
XXIV. How there was a ball in the manner of a tournament, at which Queen Whims was present,	111
XXV. How the thirty-two persons at the ball fought,	114
XXVI. How we came to the Island of Odes, where the ways go up and down,	122
XXVII. How we came to the Island of Sandals; and of the order of Semiquaver Friars,	125
XXVIII. How Panurge asked a Semiquaver Friar many questions, and was only answered in monosyllables,	136
XXIX. How Epistemon disliked the institution of Lent,	143
XXX. How we came to the land of Satin,	146

CHAP.	PAGE
XXXI. How in the land of Satin we saw Hearsay, who kept a school of vouching,	132
XXXII. How we came in sight of Lantern-land,	136
XXXIII. How we landed at the Port of the Lychinobii, and came to Lantern-land,	157
XXXIV. How we arrived at the Oracle of the Bottle,	161
XXXV. How we went under ground to come to the Temple of the Holy Bottle, and how Chinon is the oldest city in the world,	164
XXXVI. How we went down the Tetradic steps, and of Panurge's fear,	166
XXXVII. How the temple gates in a wonderful manner opened of themselves,	169
XXXVIII. Of the temple's admirable pavement,	171
XXXIX. How we saw Bacchus' army drawn up in battalia in mosaic work,	173
XL. How the battle, in which the good Bacchus overthrew the Indians, was represented in mosaic work,	177
XLI. How the temple was illuminated with a wonderful Lamp,	180
XLII. How the Priestess Bacchus showed us a fantastic fountain in the temple, and how the fountain water had the taste of wine, according to the imagination of those who drank of it,	182
XLIII. How the Priestess Bacchus equip: Panurge, in order to have the word of the Bottle,	190
XLIV. How Bacchus, the High Priestess, brought Panurge before the Holy Bottle,	192
XLV. How Bacchus explained the word of the Goddess Bottle,	195
XLVI. How Panurge and the rest rhymed with poetic fury,	198

Contents

[Book v.]

CHAP.	PAGE
XLVII. How we took our leave of Bacchus, and left the Oracle of the Holy Bottle,	202
THE MOST CERTAIN, TRUE, AND INFALLIBLE PANTAGRUELIAN PROGNOSTICATION	
Of the Golden Number,	209
I. Of the Governor and Lord Ascendant this year,	209
II. Of the eclipses this year,	210
III. Of the diseases this year,	211
IV. Of the fruits of the earth this year,	212
V. Of the disposition of the people this year,	213
VI. Of the condition of some countries,	219
OF THE FOUR SEASONS OF THE YEAR	
VII. Of the Spring,	222
VIII. Of Summer,	224
IX. Of Autumn,	224
X. Of Winter,	225
An Epistle by Pantagruel's Limosin, Grand Excoriator of the Latiale Tongue, etc.,	226
The Philosophical Cream of Encyclopedic Questions,	230
Two Epistles to two Women of different humours,	232
LETTERS WRITTEN BY FRANCIS RABELAIS DURING HIS STAY IN ITALY IN THE YEAR 1536,	237

PLATE

PRINCESS BACCHUS ACCOUTRED PANURGE, *Frontispiece*